

## Essex name is under review

By L. Kim Tan

Essex Station, the subway stop closest to Chinatown that wasn't in an original list of 10 MBTA stations up for name reviews this year, has been added to that list, an MBTA spokesman said last week.

Bernard Cohen, assistant director for development and public affairs, said the MBTA will now take suggestions on the station from interested parties and individuals for inclusion in the name review process.

"We hope to be able to complete the process in the next two weeks," Cohen said. "If opposition comes in, we'll decide whether or not to hold a public meeting (on the review and possible name change)."

The decision to add Essex Station was made early last week by General Manager James F. O'Leary, Cohen said. Several Chinatown/South Cove area groups had indicated earlier that they wanted Essex to be included in the reviews.

A cluster of several groups — including the New England Medical Center, Downtown Crossing Assn., Chinese Consolidated Benevolent Assn., Boston Theatre District Assn., Center City Task Force, Chinatown Housing and Land Development Task Force, and Boston Park Plaza and Hotels — is sponsoring a proposal to name the yet-to-be-opened Southwest Corridor Project station (originally designated the name "Chinatown/New England Medical Center") "New England Medical Center/South Cove."

That proposal, however, is contingent on the MBTA's renaming the Essex Station "Chinatown."

At a public meeting April 16, representatives from this cluster of groups read their rationales for the proposal. But several top officials from Tufts University who were also present, including president Jean Mayer, argued that the Southwest Corridor Project station should instead be named "Tufts/New England Medical Center."

Tufts' proposal is co-sponsored by the Church of St. James, Greater Boston Chinese Golden Age Center, Carl Martin Apothecary, and Ms. Mabel Chin.

Essex Station clearly appeared to have been included as a compromise solution by groups that wanted the Southwest Corridor Project station to be renamed "New England Medical Center/South Cove" and by other groups that wanted a nearby station to be given a name that reflects the Chinatown community.

Cohen had said earlier that Essex wasn't on the original list because "Essex was not one of the stations where we've had any request for change." Only requests submitted before November 1984 were included, Cohen said.

By the April 16 meeting, however, the Chinatown Housing and Land Development Task Force had collected over 200 signatures from local residents and businessmen urging Essex to be renamed "Chinatown."



## Coalition hits anti-Asian acts

Peter Kiang (L to R), Leonard Zakim, Rev. Charles Stith and Harry Yee attend May 31 press conference condemning recent anti-Asian violence in Boston. Conference was held at Quincy Community School. (Photo by Betty Lam)

### COMBATTING RACIAL HARASSMENT

## Court orders may be more effective in fight against racial harassment

By L. Kim Tan

MATTAPAN — When the harassment began 2 1/2 years ago, Oy W. Yue didn't want to make a big deal out of it.

Yue lives on River Street, in the commercial part of town. Her restaurant, the Chinatown Express, is just next door. It is the only Asian business in the neighborhood — and it's only a little older than the escalating harassment perpetuated by 19-year-old Kevin Tierney, who lives at 19 O'Connell Road in Dorchester, against Yue, her several employees, and patrons of her two-table restaurant.

"It was mostly minor stuff at first," Yue said recently, a few days after a Suffolk Superior Court judge had issued a preliminary injunction ordering Tierney to stop his uncivil activities in this southern pocket of Boston.

Tierney's 2 1/2-year-old periodic assaults on the sanity of his victims had come to a head on Feb. 26, when he vandalized two employees' cars parked behind the restaurant and caused some \$4,000 in damages.

Court documents show that he also wrote anti-Asian graffiti on the cars and on the front door and windows of the Chinatown Express. Scrawled in blue marker ink were at least six obscene messages, the least offensive of which was "This place makes the neighborhood (sic) smell like the dead piggon (sic) — cats — dogs they serve."

"That was it," said Yue, an American-born Chinese. "The bad vandalism was just too much.... Nobody's going to tell me what to do."

The young restaurateur said she had to let Tierney and others in the neighborhood know that she and her family were not putting up with harassment anymore. The injunction, which specifically prohibits Tierney from doing his number of malicious things, including contacting the restaurant by phone, is supposed to shut him off for good.

State Atty. Gen. Francis X. Bellotti said May 23, the day the court order was issued, that Tierney "could face criminal contempt of court charges which

could include a jail sentence if he disobeys the injunction."

"Hopefully," Yue said, "it's all behind us now."

□

Racial harassments and attacks are, of course, not new to Boston. The city has long been considered by many civil rights activists as a cauldron of racist sentiments with its share of at times violent, racially motivated incidents.

The killing of Ann Mai, a Vietnamese refugee, in 1983 by a White US Marine is one apt example. More recently, the two incidents in South Boston and East Boston, in which Viet-

namese and Cambodians were the apparent hapless victims, go further to highlight the fact that, statistically, the tide of racial harassment or violence has in the last four or five years turned against Asian Americans — particularly against new Southeast Asian immigrants in the city.

Police records do show that the percentages of racial attacks against Asians in the last few years are disproportionate to the percentage of the Hub's Asian population. In 1983, for example, there were 30 incidents of anti-Asian violence reported to the police; in 1984, there were 38.

Continued on page 2

## Cambodian, Vietnamese groups want more assistance to adjust

### Civil rights coalition condemns violence

by Betty Lam-Ming Lam

Representatives from both the Vietnamese and Cambodian communities in Boston said incidents of violence against them are similar to those reported in East Boston and South Boston lately have happened before and in such a frequent manner that many are worried about their safety.

My Young Mai, project director of the Vietnamese American Civic Association (VACA), cited many incidents of verbal and physical abuse in her community. She said, "Some have been assaulted, and people who regularly take the subway to work have been chased and yelled at by groups of young kids, he said."

"Just last week, one Vietnamese who got off the train at the North Station was chased by a group of kids, who threw beer bottles at him and yelled, 'Vietcong, go home,'" Mai said.

Mai did a formal assessment survey last October for the Dept. of Welfare and found that 82 percent of the Southeast Asian population had experienced the unpleasantness of being harassed or assaulted in public places.

The survey also found that the harassment and assault were more frequent in the South Boston area.

tributed to the refugees being singled out, she said.

"We will continue to advocate for more English classes, skill training and culture orientation. But they (refugees) cannot change overnight," Mai said. "Life here is very busy. You come here and you have to work, and take care of your children. There is not much time left to improve our English and try to integrate into the American society."

"Chan Ta Chea, president of Cambodian Community in Massachusetts, echoed the lament that it usually takes a long time for his people to understand the American way of doing things.

"I need people to help me explain to the Cambodian families about American customs. I try very hard to help my people, but I don't know what I can do for them," said Chea.

Che is afraid that, if attacks against Cambodians continue without anybody doing anything to stop the attacks, very soon, "big fights" will happen.

"If Cambodians got mad this time, they will fight back. We have escaped from Cambodia to this country. We need peace. We are not afraid of bad people."

Continued on page 2

## Petitions presented to Flynn

## Meeting draws city officials

With chants of "We want the mayor, we want the mayor," after Mayor Raymond L. Flynn unexpectedly cut short his appearance at a June 3 community meeting, the Boston Asian community gave notice to city officials that more must be done about the issues surrounding the Long Quang Huang incident.

Flynn was presented a petition containing 5,000 signatures, which listed eight demands for the City and the Boston Police Department, at the meeting in the Quincy Community School auditorium.

The first to speak among several panelists that included Albert Sweeney and Joseph Carter, both superintendents in the Boston Police Department, and several Asian community members, the mayor emphasized that his administration has been striving to create a city that is "open and peaceful for every resident."

"I will not prejudice any case or dictate the internal affairs of the police," Flynn said about the Huang incident. "I want to see a process (of investigation) that is in fact fair and open, that the citizens are aware of the details of the process."

Shortly after addressing the eighth demand in the petition, which called for immediate steps by the city to eliminate the Combat Zone (Flynn would not give a definite time frame for the fulfillment of that demand, but did say that he had been encouraging new "legitimate business investments" in the area and that the size of the Zone had decreased significantly.), the mayor stepped outside the auditorium to speak with members of the press.

The two hundred members of the audience, which included numerous representatives from civil rights groups in the city, began clapping their hands and chanting, "We want the mayor, we want the mayor."

The Rainbow Coalition's May Louie said Flynn should "at least have the courtesy" to stay for the entire meeting and listen to what the community had to say about "the most serious case to happen in the history of Chinatown."

Earlier, Mrs. Bao Tang Huang had, through an interpreter, expressed gratitude to the mayor for his show of concern for her husband and his taking Huang to the New England Medical Center for treatment.

The Committee to Support Long Quang Huang, nevertheless, wanted more action from Flynn and other city officials, and a demonstration is being organized for June 18 to be held in front of City Hall.



## The SAMPAN

Editor-in-Chief:  
Gloria Chun

Managing Editor:  
Betty Hok-Ming Lam

Editor, English Edition:  
L. Kim Tan

Contributing Writers:  
Peter Bagley, Danny Chin, Katie Chin,  
Doris Chu, Tom Chung, Henry Jung,  
Betty Hok-Ming Lam, L. Kim Tan

Photographers:  
Linda Wong, Betty Hok-Ming Lam

Translator:  
Betty Hok-Ming Lam

Design and Layout/  
English Edition:

Peter Bagley, Ginnie Chew,  
Gloria Chun, L. Kim Tan,  
Linda Wong

Design and Layout/  
Chinese Edition:

Betty Hok-Ming Lam

Special Assistance:  
Joann Tang, Betty Wong, Gloria Shiao

Circulation Manager:  
Henry Leong

Distribution Fulfillment:  
Xiao-Ming Chen, Alven Lam,  
Henry Leong

Typesetting/English Edition:  
Henry Leong,

Design Communications, Inc.

Typesetting/Chinese Edition:  
New York Chinese Photo-Type Co.

Printer:

Charles River Publishing, Inc.

## Court orders may be effective in combatting racial incidents

Continued from page 1

Those numbers are roughly 15 to 20 percent of the total of reported racial attacks in Boston. Asian Americans, however, constitute only 3 percent of the city's population.

There are many discernible reasons for the increased and disproportionate numbers of attacks against Asians — but these are all broad generalizations and are rather like shots in the dark. Joblessness, discontentment and scapegoating among the attackers have been cited, as have the dubious offerings of 'bad-movie fallouts' and 'cultural differences' between the assailants and the assailed.

More to the head of the nail, perhaps, is what a Boston Police detective once told this reporter. "The language barrier is one thing," the detective, who asked not to be named, had said. "You have to consider the physical size of the (Asian) victims. If I beat you and nothing happens, I may come and do it again."

"There seems to be an extreme reluctance on the part of the Southeast Asian victims to go to the police, to go through the courts, out of mistrust or language problems or whatever other reason."

The court system is partly to be blamed, the detective had said — referring specifically to cases where juveniles had participated in racial attacks.

"Where's the deterrent?" the detective had said about bigoted kids that had gone through the juvenile court system. "When found guilty, the kids are 'adjudicated delinquents'; they are put in little programs telling them to be good. Where's the punishment?"

"I've seen kids go through the system so many times it's a joke."

□

Boston Police Comr. Francis M. Roache, responding to the two recent anti-Asian attacks in South Boston and East Boston, has said that, if necessary, he would not hesitate to invoke a 1980 state civil rights statute that treats civil rights violations as criminal offenses, punishable by fines or jail or both.

The statute is the Civil Rights Act, which sent into effect Feb. 14, 1980, in the wake of continuing racial violence in the state that was dramatically highlighted by the shooting of a Black high school football player during a game in Charlestown in September 1979.

While the statute is applicable to cases not involving racially motivated violence, it is a focused and supposedly effective provision for the prosecution of racially motivated crime. Atty. Gen. Bellotti, who filed the legislation, said in a 1981 conference address to the Anti-Defamation League of B'nai B'rith that the law "was drafted and enacted because many of us believed that the enforcement of existing laws was not enough to address the problems of racial and religious violence.... It is one more tool that can be used to deal with (the) problems."

Since 1980, Bellotti's office has brought seven cases of anti-Asian harassment or violence to the courts, including the Mattapan restaurant case. In each of the cases, the statute has allowed judges to provide for relief, damages, and attorneys' fees to injured parties, as well as impose criminal penalties on any person who had interfered by force or by threat of force with the victims' civil rights.

Criminal prosecutions are normally handled by district attorneys, who do not usually make distinctions between racially motivated incidents and those that do not involve the racial element. As a result, the penalties imposed tend to be fairly uniform, and are sometimes decryd by civil rights activists as not being stiff enough to deter incidents in which civil rights violations are apparently involved.

Under the Civil Rights Act, however, any person convicted of violating its provisions is generally given a stiffer sentence. For example, if the person is found guilty of civil rights violations in which his or her victim suffered bodily injury, the person could be punished by a fine of up to \$10,000 or by imprisonment of up to 10 years or both.

Asst. Atty. Gen. Diana T. Tanaka, who handled three of the seven cases brought to court by the Civil Rights Division of the state Dept. of the Attorney General, said the statute's provisions offer another distinct advantage in combatting racial harassment or violence.

## Communities ask for help to adjust to new country Coalition condemns tide of violence

Continued from page 1

We have enough of them in Cambodia," Chea said.

He estimated that there are about 5,000 Cambodians in the Greater Boston area, with most of them living in Chelsea, Revere and East Boston. And in each city, Cambodians have experienced their share of harassment.

According to Chea, there is a Cambodian family who had just arrived in this country and was staying in an apartment in Chelsea when, within three days, they had gunshots fired through the window of their home. Their front door was also broken in the attack.

"When I visited this family, they asked me what was happening in this country. What could I tell them?" Chea said.

Mai offered one rationale behind all these attacks against Southeast Asians: "Despite all the difficulties, we are now quite well-resettled. Most of us have jobs, nice cars, new appliances at home. We worked very hard for them, but other people think that we took their jobs and welfare support away from them."

One way to prevent attacks on Southeast Asians, Mai suggested, is to increase police patrol. She would also like to see more Asians on police staffs and to have the police respond faster to calls.

Mai said efforts of city and police officials should be well-coordinated in dealing with anti-Asian violence. She pointed out that nobody from the VACA had been notified about the June 1 meeting between Mayor Raymond L. Flynn, Boston Police Comr. Francis Roache, and the Asian community.

### Coalition Condemns Violence

To show solidarity with the Asian community, the Greater Boston Civil Rights Coalition (GBCRC) called a press conference on May 31 at the Quincy Community School to condemn recent reports of attacks on Asians. It also called upon city officials and law enforcement departments to treat civil rights

"The best thing about it is that we can tailor the strategy to each situation," Tanaka said in recent interviews with The SAMPAN. "There is the civil component that provides for relief from further trouble. In civil actions we are seeking a separation — we're looking to keep (the harasser) out of the people's way."

Injunctions, then, are particularly useful when the harassments are constant or recurrent attacks, as in the Chinatown Express case.

Tanaka said the Civil Rights Division works closely with Boston Police's Neighborhood Disorders Section, formerly the Community Disorders Unit, whose detectives do the basic investigative work and follow-up surveillances for all the cases.

The assistant attorney general, who's been with the division for two years, also said there is a definite "pattern" in the cases she's handled. "In virtually all of the cases," she said, "the victims had put up with a fair amount of harassment before calling the police."

The other six cases involved either Vietnamese or Cambodians who were fairly new to the country, according to case documents from Tanaka's office. Two of them occurred in Revere, one in the Sharon/Walpole area,

and one each in Dorchester, Worcester and Lowell.

The newcomers had, at first, refrained from calling the police for several apparent reasons. "Some of them figured it was just part of getting accustomed to America," Tanaka said. "Some didn't know who to call, or how to call."

For them, she said, "trying to figure out how law enforcement works takes a lot of time."

"They don't come out until something drastic happens — when there're threats to lives, rocks thrown into their homes, children involved, or when there's no place else to retreat. Only then do they realize that they absolutely must have help."

## Congressman says camp description by US a 'mistake'

WASHINGTON — Calling it an "intolerable mistake" and "revisionist history" US Rep. Don Edwards (D-CA) called upon the Interior Department to correct its characterization of the incarceration of Japanese Americans during World War II as necessary to protect the country "against espionage and sabotage."

In a letter to Interior Secretary Donald P. Hodel, Edwards wrote that the Manzanar War Relocation Center, near Owens Valley, California, and designated in April as a National Historic Landmark, should not be described as "established for protection against espionage and sabotage" by Japanese Americans, as described by an April 26 Interior Department news release.

"Manzanar, and the other camps, should be described for what they actually were: the sites of the unconstitutional incarceration of Americans based solely on account of their race," said Edwards, the chairman of the House Judiciary Subcommittee on Civil and Constitutional Rights.

"There was never any evidence to suspect that the Japanese American community posed a threat to our national security during World War II," Edwards said. "Even without evidence only persons of Japanese ancestry were herded up, en masse, and put into American-style concentration camps."

"Forty years after the end of World War II, we should clear the record and revisionist history surrounding the incarceration of Japanese Americans during the war," Edwards said. "They were loyal Americans. These people of Japanese ancestry were never charged with any crime, yet they were incarcerated without due process of law guaranteed by our Constitution."

"If Manzanar remains as a landmark, then it should be to honor the Japanese Americans who were imprisoned in these camps during the war," Edwards said.

"Secretary Hodel and the Department of Interior must act now to fix this intolerable mistake, and to clear the reputation of Japanese Americans, a group of Americans whose loyalty and integrity cannot be questioned," Edwards concluded.

The next issue of The SAMPAN will be published Wed., June 19.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., June 11 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., June 14 at 5 p.m.

## Letters

### Conviction symbolizes justice

The conviction of Robert Glass Jr. — a White US Marine — for the murder of Anh Mai — a Vietnamese refugee — symbolizes that justice can prevail regardless of race, creed or color. The verdict is a victory not only for the Asian community, but for all citizens of our society.

At a time when racism and bigotry threaten our society, communities must stand together to ensure that prejudices are never permitted in the courtroom. The Anti-Defamation League of B'nai B'rith, a human and civil rights organization committed to securing justice and fair treatment for all citizens, stands with the Asian community against any threat of racism. The Jewish community knows all too well the dangers that racial intolerance poses after combatting anti-Semitism for centuries.

We all mourn the tragic death of Anh mai, a man whose dream was to bring his family to America.

Let us hope that his memory will allow others to enjoy life with a sense of security for which every man, woman and child, regardless of race is entitled.

JUSTIN ROSENTHAL  
Community Consultant  
Anti-Defamation League  
of B'nai B'rith

Boston, May 21

### Linehan pledges support in letter to community

On Thursday, May 9, I attended a community meeting at the Quincy School addressing the problems surrounding the Long Quang Huang incident. After listening to the different individuals who spoke on this problem and others facing the Asian community, I became aware of your situation. The concerns raised and the demands proposed at the meeting seem legitimate and warranted, and I support your effort to see justice reached impartially and expediently.

Each area of the city has its own particular problems and Chinatown has its own, as you well know. Housing shortages, language barriers, and the Combat Zone are just a few. You need no additional burdens to bear, such as this alleged act. As a candidate I have limited influence, but, as a citizen of the City of Boston, I will do all I can to see that justice is served.

BILL LINEHAN  
for City Council, District 2

South Boston



# Shanghai mayor finds job interesting, challenging

By Peter Bagley

"Interesting."

That's how Wang Daohan, mayor of Shanghai, described his job of conducting the affairs of one of the world's largest cities.

The mayor spoke with The SAMPAN while in Boston last month to receive an honorary degree from Tufts University. With his dark thin hair combed back and clad in an azure designer suit, Wang looked much younger than his 69 years.

We met at the Harvard Club on Commonwealth Avenue. The mayor, seated on a suede antique sofa and surrounded by his Chinese aides and a public relations official from Tufts, said with calmed self-assurance that the formidable job as mayor of a city with 11 million people was "interesting." But — and this was to be expected — he added that his position also challenged him with "a lot of work."

"We have many difficulties to overcome so that we will be able to push ahead," Wang said through an interpreter. He was referring to his efforts to revitalize the economy of Shanghai, in which — and in keeping with the many reforms taking place all over China today — the forces of the market place are left free to stimulate productivity and shape the Chinese economic system.

Tufts University, in awarding Wang with the honorary doctorate of public administration during commencement ceremonies May 19, called him "a builder of the new China" and "an economist who knows how to translate theory into effective practice," said Hank T. Wilson of the Tufts Health Sciences Center.

This is Wang's second visit to the United States, primarily to receive the degree, according to the mayor. In the accomodating language of politicians everywhere, the smooth-talking Wang said he "was honored to receive such a reward," and suggested that it symbolized the "friendship between the US and China."

Wang said he had during this trip also visited with various business leaders in the US with hopes of "promoting opportunities" for business and trade between companies here and in Shanghai.

The mayor, who was elected in April 1981, is a renowned government expert in economics and foreign relations. Born in Liling in the Hunan province, he had served as a rural administrator around Jiangsu and Anhui before 1949, and had risen into the ranks of power in the aftermath of the communists' revolution in China. Since then, he has accompanied many scientific and technical delegations from China to the Soviet Union, countries in Eastern Europe, Africa and the Middle East.

His interest in foreign relations has endured. "One of my major works is to increase Shanghai's contacts with cities overseas," he said. Under his leadership, China's largest city has established relations with at least 160 cities and countries around the world. The mayor has also taken a special interest in strengthening Shanghai's ties with China's remote western provinces.

With his revisionist views in economics, Wang is one of the many Chinese officials today who are promulgating semi-capitalistic measures to help China modernize and become an economic power by the year 2000.

China's National People's Congress last year in its "October Decision" called for steps to

stimulate the economies of large urban areas, which have lagged behind the surging growth of rural areas. Mayor Wang, in launching efforts like his visit to the US, hopes to help rejuvenate ailing factories in the Shanghai Municipality, historically the industrial heartland of China.

His revisals have taken other forms than the apparent drift from strict Marxist economics. In China's gerontocratic society, for example, Wang has taken the unconventional stance of asking younger people to assume positions of authority.

"I would like to see the mayorship of Shanghai one day be undertaken by a younger person," he declared.

He had, at other times, paid for his unconventionality. Two decades ago, his impressive career as a diplomat — he had by then accompanied such distinguished figures as Zhou Enlai and Liu Shaoqi overseas — came suddenly to a halt in 1966 with the onset of China's tumultuous Cultural Revolution.

Wang disappeared from public life for over 10 years. After

Deng Xiaoping's ascent to power, he returned as vice minister of a government body overseeing economic relations with foreign countries.

He told The SAMPAN that he was "enlivened" on this first visit to New England by the friendship of people in the area. And, he offered, "I am much impressed by the achievements of New England in education, culture, science, technology and industry."

His tight schedule did not permit him to meet with leaders of Boston's Chinese community, he said, though he did meet with several Chinese industrialists and executives of New England companies.

"I think the Chinese people live here quite well," Wang said, expressing his interest of another opportunity to meet with local Chinese "to enhance the friendship between our two peoples."

The mayor visited with several top Massachusetts officials May 20, including Gov. Michael Dukakis, Senate President William Bulger and House Speaker George Keverian. During the same week Wang also met with their counterparts on a one-day trip to New Hampshire.

He insisted that those visits were not mere courtesy calls limited to formalities. He said

they had talked on ways to promote better relations, and that he had found the talks "amiable and friendly."

Wang left Boston on May 24. He was on his way to New York and Washington, DC, where, he said, he had no plans to meet with President Ronald Reagan. The mayor had played host to the President last year, when he met Reagan and his entourage at the Shanghai airport, feted him to a banquet, and escorted him to Fudan University.

By the time he's home in Shanghai, the globetrotting mayor would have, in the course of coming to the US for a Tufts degree, also added six more cities to his list of places visited as a top goodwill representative of the emerging China. In addition to Boston, New York and Washington, he had also been to San Francisco, Chicago and Minneapolis.

"Interesting." Indeed.

## Stop Press!

Chinatown is among five communities in Boston that have been selected as initial members of Mayor Raymond L. Flynn's Neighborhood Council. The decision was announced June 3, said Marilyn Lee-Tom, the mayor's liaison for the Chinese community.

The other four communities are Jamaica Plain, Codman Square, West Roxbury and the North End.

## CALENDAR EVENTS

**A PACKAGE TO HONG,** June 7, 14, 21, 28. Bilingual ESL program to teach Chinese adult immigrants on functional usage of English in a post office to be aired on cable television Cable A3. Fridays 7 to 7:30 p.m. Conceived and produced jointly by The SAMPAN and Quincy Community School.

**ABCD SURPLUS FOOD DISTRIBUTION,** June 13. 11 a.m. to 3 p.m. or until food runs out at the Chinese American Civic Assn., 90 Tyler St., Boston. Get a card first. Call 426-9492 for more information.

**POLICE VIOLENCE VS. THE POWER OF THE PEOPLE — THE CASE OF LONG QUANG HUANG,** June 14. Discussion at 6:30 p.m. sponsored by Unity Newspaper. At the CPPA, 27 Beach St., Boston Chinatown. Donation at door.

**NEIGHBORHOOD CLEAN-UP 1985,** in Chinatown June 22. Volunteers meet at 9 a.m. at Quincy Community School parking lot, 885 Washinton St. Success depends on number of residents who'll show up. City provides tools and equipment, trucks, etc. Call Marilyn Lee-Tom at 725-3307 for more information.

**NON-ENGLISH-SPEAKING PERSONS WITH DISABILITIES WORKSHOP,** June 21. Workshop on disabilities issue: will examine the needs and concerns of minority population. 10:30 a.m. to 5 p.m. in Worcester. Transportation provided. Sponsored by the Mass. Office of Handicapped Affairs. Call 1-800-322-2020 for more information.

Call us to find out how you can get on our first-class mailing list. Our telephone numbers are [617] 426-8673 or 426-9492.

## HELP WANTED

### Cleaner

Hyde Park Apartment complex needs a full time cleaner. Excellent salary and benefits. Please call Domenica at 364-5277 for an appointment. An Equal Opportunity Employer.

### Dr. Jonathan K. Moy Chiropractor

Headaches - Backpain - Neckpain  
Complementary Spinal Screening

Cordima Chiropractic Health Services  
63 Mass. Ave., Arlington  
By Appointment 648-7520

## Royal Palace Restaurant

25 Beach St., Boston  
426-2705-2706

## FREE PARKING for 3 hours

[Garage Across Street]

For Checks over \$25.00

Weekdays After 5 p.m.;  
Saturdays, Sundays & Holidays All Day

Greetings  
from the



666 Washington St., Boston  
on the edge of Chinatown

## SECRETARY/RECEPTIONIST/ ADMINISTRATIVE ASSISTANT

For law school legal services office in Chinatown. Must be familiar with word processing, type 55-60 wpm, enjoy dealing with students and public. Call 357-9200 and speak to Peter.

## Bilingual ESL Teacher Needed

CEDC Adult ESL classes department needs several bilingual English teachers. Mandarin or Cantonese speaking ability is required. Good salary depending on teaching experience. Send resume to:

Alan Chang  
Chinese Economic Development Council  
31 Beach Street, 2nd Floor  
Boston, MA 02111

For more information, call 482-1011.

## Director of Nurses South Cove Nursing Home

We are seeking a talented Registered Nurse to lead our Nursing Department. You will share in the challenge and excitement of opening a new 100-bed SNF/ICF in Boston.

South Cove was conceived and developed by the local community to address the special health care needs of our elderly. Experienced management is provided through Cushman Management Associates, a company well known in Massachusetts for the provision of high quality long term care.

To qualify for this position you should be bilingual Chinese/English and have significant supervisory and clinical experience, preferably in geriatrics.

All inquiries regarding this position and other nursing opportunities in our new facility are welcome and will be acknowledged. Please send resume and salary expectations to:

George Hayden, Administrator  
c/o Cushman Management Associates  
P.O. Box 401  
Danvers, MA 01923



## Newsmakers

**THIS ISSUE'S ENTRIES:** Libby Chiu, principal of the Patrick Kennedy Elementary School in East Boston, is chairperson of the newly formed Boston Human Rights Commission. The commission recently held a preliminary meeting to discuss goals and objectives for enforcement of the city's first comprehensive Human Rights Ordinance, signed into law by Mayor Raymond L. Flynn in July 1984. The ordinance prohibits discrimination for a wide range of "protected classes" including racial and linguistic minorities and lesbians and gay men, in employment, labor organizations, public accommodations and services, education, insurance, credit transactions, and bonding.

Charlestown High School senior Tueng Chen, who arrived in Boston last October with no knowledge of computers or English, bagged the biggest prize of all in a recent Boston public schools computer contest. Chen's winning entry, a computer program of a cultural tour of China called "Big Bird in China," was awarded the grand prize over entries from every grade level in the 124 Boston public schools. She's also been awarded a scholarship to attend Wellesley College in September. Her parents were both biology teachers in China, and she hopes eventually to go to medical school and become a physician. We are smiling with you, too, Ms. Chen!

Dr. William Hsiao, an economist and actuary with the Harvard School of Public Service has been appointed Profes-

sor of Health and Systems Economics and will head a new HSPS program in Health Care Financing, Organization, and Reimbursement. A member of the HSPS Dept. of Health Policy and Management since 1974, Prof. Hsiao has been consultant and advisor to several states, the US Senate and House, the US Dept. of Health and Human Services, and the World Bank. Born in Beijing, China, Hsiao is author or co-author of more than 30 books, articles and monographs, and has received the Distinguished Service Award from the US Dept. of Health Education and Welfare.

Shirley Mark Yuen, a counselor at the Chinese American Civic Assn., and Assunta Cha, a guidance counselor with the Brookline High School, recently attended the seventh annual conference of the National Asso-

ciation for Asian and Pacific American Education in New York City. Dozens of workshops addressing various broad areas in education, cultural identity, immigration, and community involvement were held over the four-day event. Featured speakers include Dith Pran, a photographer with The New York Times whose experience in war-torn Cambodia was portrayed in "The Killing Fields"; and Lt. Gov. S.B. Woo of Delaware. Cha, an active member of the Brookline Chinese Parents Assn., is now the Boston representative for the NAAPAE.

Chinatown publisher Jill Tsui Cheng, a long-time United Way volunteer, has been elected to the board of the United Way of Massachusetts Bay. Cheng, who is president of Cheng and Tsui Co., is also a director of the South Cove Community Health

Center and a member of the Downtown Crossing Assn.

Gloria Jean Kwei Ying Chun, manager of training and development at Gillette Company Safety Razor Division in Boston, has been elected to serve on the National YWCA board of directors. Chun was chosen as one of the 10 Outstanding Young Leaders in 1979 by the Boston Jaycees. She edits and reports on the weekly public affairs Channel 7-TV program, "Weekend With Dave Finnegan," and previously produced and hosted "Asian Focus" for the station. Her community activities include working with The SAMPAN, and serving as second vice president of the board of the Boston YWCA. She is also a past president of the Chinese American Civic Assn.

## Don't Miss Our Non-Stop Clearance Sale CANNER'S FURNITURE, INC.

620 Washington St. • Boston, MA 02111 • Tel. 542-3210  
(Corner of Washington and Essex St.)

BEDS	from \$199 — \$2298
KITCHEN SETS	from \$149 — \$ 899
LIVING ROOM SETS	from \$349 — \$3499
BEDROOM SETS	from \$499 — \$2999
DINING ROOM SETS	from \$799 — \$2699
STEREO TABLES, LAMPS, ETC.	

### 4 HUGE FLOORS TO CHOOSE FROM

Easy credit terms • One year free lay-a-way  
• Free set up • Free service

Open Mon.-Sat. from 9:30 a.m.-7 p.m. and Sunday from 12-6 p.m.



Alphonso Anderson, 48, of Brockton, owner of Chinatown Maintenance Service, will celebrate his 20th year of working in the Chinatown area this month. "I like working in Chinatown. I've never made a contract with the businesses for the last 20 years — just a handshake will do," Anderson said. His son, Marshall [left], is expected to step into his father's shoes eventually. (Photo by Betty Lam)

## SPEND YOUR SUMMER WITH THE SOUTH COVE YMCA

The South Cove YMCA announces two summer day camp programs:

### 1. Summer Day Camp at Ponkapoag Outdoor Center

Ages 6-12 years old

Time: Monday — Friday, 8:00 a.m. — 4:00 p.m.

Begins: July 1st — August 30th, 4 week minimum

Cost: \$30 per week, \$270 for the whole summer

### 2. Mini Day Camp at Chinatown YMCA

Ages: 8-12 years old

Time: Tuesday, Wednesday, Thursday (3 days), 9:00 a.m. — 3:00 p.m.

Begins: July 9th — August 29th

Session I: July 9 — August 1 (\$80)

Session II: August 6 — August 29 (\$80)

Cost: \$20 per week, \$160 for the whole summer

Activities: Recreational, Educational, Field Trips, Crafts & More!  
\*\* Will provide lunch\*\*

For more information, contact: Tarry Hum, Program Director, or Richard Chin at 426-1313



Or stop by at 48 Tyler Street, Boston, MA 02111



## PUBLIC NOTICE

The M.B.T.A. is currently accepting and reviewing proposals to **change or retain** the designated name of

### ESSEX STATION

The M.B.T.A. Board of Directors has adopted a policy with criteria for considering alternative station names. Proposals for **changing or retaining** the name for ESSEX STATION must be documented on forms which can be obtained by contacting:

M.B.T.A. Development & Public Affairs  
at 722-5975, Mondays-Fridays,  
9:00-5:00 P.M.

All documentation must be submitted by **June 12, 1985**. The final decision on Essex Station rests with the M.B.T.A. Board of Directors.





# 活動·短訊

## 老人運動班

京都健身社自五月廿一日至六月廿七日間，舉辦特別免費招待耆英的強心健身運動班。每星期二及四上午九時至十一時上課。京都健身院位於二〇九號哥倫布士街。有意參加者，請盡速與李太太接洽，電話：四二三一九七九七。

## 英文班招生

波士頓難民國際機構英文班又即將於六月廿四日開始授課。報名日期是六月十七日、十八日及十九日，早上十時至晚上八時之間，請前往位於二八七號 Commonwealth 街。該機構設有不同程度之英文班，收費低廉，查詢電話是五三六一一〇八一。

## 大掃除日泊車規例

由市府贊助的社區大掃除計劃已定於六月廿二日在華埠展開。志願服務人員請於當日早上九時在昆士社校停車場集合。

工務局將備有垃圾車及掃街車。大掃除日泊車規定亦有更改。早上八時至下午四時，單號邊可停車。由中午到下午四時，雙號邊准許停泊車輛。違例者將收到罰單及被拖車。華埠街道會張貼大掃除日之泊車規例海報及傳單。水務局工作人員亦將在場清理街道污水。詳細查詢電話：七二五—三八五。

## 藝術展覽

波士頓大學邀請了六位不同背景、族裔的藝術家在該大學之畫廊展出其作品。這六位藝術家分別代表了拉丁美洲、非洲、亞洲及愛爾蘭裔。來自中國的年青畫家劉天煒將展出其水彩畫。劉君自幼由乃父之薰陶，練習國畫及書法。來美進修後，劉君溶合了傳統的中國畫風及現代之西方畫法，以抽象的國畫問世。劉天煒的作品曾在中華藝苑展出。展覽日期是五月廿九日至六月廿八日，地點是波士頓大學 George

Sherman Union 畫廊，七七五號 Commonwealth Ave.。畫廊開放時間是星期一至四，上午十一時至晚上七時。星期五，上午十一時至下午五時，無需入場費。查詢電話：三三三—三六三五。

## 新移民教育電視節目

波士頓有線電視第三A台將於近日播出一套教育節目，「如何寄包裹到香港」。這個以英文播出的節目係專為新移民而製作，教導移民在郵局如何向英文向工作人員道明來意。該半小時的節目播出日期是六月七日、十四日、廿一日及廿八日，晚上七時至七時半。

## 本月移民配額

本年度六月份移民配額現已公佈如下，如有任何有關移民手續疑問者可向私人律師或華美福利會移民專員麥先生詢問，其電話為四二六—九九二。

第一優先者（為美國公民廿一歲以下之未婚子女）：中國出生有名額，香港出生八四年四月卅日。

第二優先者（為持有永久居留證或綠卡之配偶與未婚子女）：中國出

生者——在八四年七月一日前完畢申請手續者可得配。香港出生者——在七八年十一月七日前完成手續者可得配額。

第三優先者（為專業科技人員）：中國出生者——八四年八月十五日。香港出生者——七九年六月廿二日。

第四優先者（為美國公民之已婚子女）：中國出生者——有名額。香港出生者——七九年九月一日。

第五優先者（為美國公民之兄弟姊妹）：中國出生者——七九年九月一日。香港出生者——七九年七月一日。

第六優先者（為技術及非技術人員）：中國出生者——八三年九月一日。香港出生者——七九年六月八日。

非優先類者——在中國或香港出生者均無名額。

華埠清潔公司老闆安德信在華埠包辦清潔業已有廿個年頭。安德信百分之九十五的僱客均為中國餐館及一些社會服務團體。



波士頓華人佈道會  
柯士頓分堂

Boston Chinese Evangelical Church  
ALLSTON BRANCH  
41 Gunt Ave., Allston,  
MA 02134

# 歡迎您來!!!

粵語主日崇拜：每星期日上午十時四十五分  
(六月三十日開始)  
主任牧師：馮雅各牧師  
傳道：李保羅夫婦  
(426-5711 / 244-7127)

# Express Photos

One Hour Service  
10% Off

## 佳利電腦彩色沖印

一小時服務  
凡沖晒菲林九折優待  
本公司為方便華友起見  
增設：到會拍照·結婚喜相·社團春宴  
·護照快相

地址：尼倫街三十二號  
電話：四二三·四四八七

32 Kneeland Street  
Boston, MA 02111  
Tel: 423-4487





上接第一版

據汪市長表示他正全力推動上海的工商業發展。他希望這擁有千一百萬人口的上海市能擴展與外國的關係。到目前上海已與一百六十個外國城市與國家建立了關係。但他表示上海市的經濟尚需不斷的努力才能有進展。

這次是汪道涵第二次訪美，行程將包括全美六個城市：首都華盛頓、紐約、三藩市、芝加哥、明尼艾布拉斯及波士頓。

——白沛德撰稿

# 華埠商戶

## 告警員無禮

華埠哈里臣街一商號戶主夫婦於四月廿二日因違規泊車遭警察開罰單，但這對黃姓夫婦向警方投訴開罰單之警員對他倆人極不禮貌，並且粗言相向，用話語侮辱黃氏夫婦云。

黃氏夫婦的投訴已由警局作內部調查中。據黃氏夫婦表示，四月廿二日下午若六時，他們的送貨車在哈里臣街時信商場前三線停車卸貨。一名警員諾倫趨前命令黃太立刻將貨車駛開。黃太當時只有一人在車中，她向諾倫警員表示不會開貨車。諾倫遂即開了一張罰單並用非常粗俗說話大聲喝罵黃太。

諾倫警員的聲浪引起路人注意。一名時信商場對面的錄影公司經理張君亦目擊事件，他說該名警員脾氣非常不好。未幾，黃君聞聲趕回車邊，他向諾倫抗議表示他無權對他太太如此無禮。其後，該名警員將黃君

### 威景錄影服務

V-KING VIDEO SERVICE

#### 兒童錄影

專人上門為小寶作生活或生辰錄影，保證滿意。其他錄影業務包括婚禮、保險、週年紀念及視聽教材，價廉質優。語英、國、粵、台山話。憑此廣告九折。電話 655-1437 (波城請先撥1字)。

### 請惠賜廣告

## 皇宮酒樓

25 Beach St. Boston 426-2705-6

### 免費泊車

(對面停車場)

凡消費\$25.以上，免費三小時泊車。  
星期一至五：5 P M後開始。  
星期六、日及假期：整天開放。

天天茶市，經濟小菜，壽筵喜酌

### 誠聘雙語英語教師

華人經濟發展協會屬下成人英語訓練班急聘通曉國、粵語、且富雙語教學經驗之英語老師數名。待遇優厚。應聘者請將履歷表速寄華經會：  
Alan Chang  
Chinese Economic Development Council  
31 Beach Street, 2nd Floor  
Boston, MA 02111  
或電：482-1011查詢。

先生女士們

### 您可以享受不同財務計劃的好處

您的入息是否停留在一萬二千至一萬五千元或以下呢？那麼您一定要知道我們所提供的機會……一個讓您賺大錢的機會。

我們公司內不少成功的代理人都是從前沒有一點銷售經驗者。您只要係有優等信譽、財政上很負責、成熟老練的外表便可勝任。一旦錄用受訓，您的工作將導使您接觸各階層人士，查詢他們財政上的目標。因此，如果閣下對信譽、保障、入息有興趣，請馬上與我們聯絡，您的申請絕對保密。

公平僱用政策僱主，尋求雙語之華人社區人士。免費為您做財務分析，包括擔任顧問，各保險計劃之比較及分析，個人財務計劃及建議。有興趣者，請電課長 James A. Bernardi (公) (617) 628-9455, Ext.100, (宅) (617) 471-8810

### 中華頤養院誠聘主任護士

本院誠徵一位能幹的註冊護士領導本院的護理部門。您將會與我們分享本院開幕的興奮，因為這是本市唯一為華人耆英需要而興建的頤養院。本院有一百張床位，由專業人員管理——Cushman Management Associates。顧士民管理公司在提供高水準長期照料方面的管理在麻省享有盛名。

申請資格需包括中英雙語能力，有管理及臨床經驗。最好備有老人醫學方面的知識。歡迎查詢有關主任護士或其他護理職位的機會。請將履歷表及預期薪金寄至下列地址收：

George Hayden, Administrator  
c/o Cushman Management Associates  
P.O. Box 401  
Danvers, MA 01923

幼兒班的地點：柯士頓／柏拉頓區，  
St. Gabriel's Church  
149 Washington St., Brighton  
02135

波士頓、中華基督教會  
64 Harvard St., Boston 02111  
南端區、SNAP, 465 Columbus  
Ave., Boston 02116

大同村，三四二號天滿街。  
請向各分處申請入學，查詢電話  
。三五七一六〇〇〇，接二八六。



## 交通處公告

麻州交通處 M B T A 現正徵求更改或保存下列站名的建議：

### 艾色士車站 — 橙線

麻省交通處董事會現採取收納公眾意見方式，以決定要更改或保存幾個地鐵車站的名稱。任何對艾色士車站的更改或保存建議均需要填在交通處特別表格上。請前往下列地址索取表格：

M.B.T.A. Development & Public Affairs  
at 722-5975, Mondays-Fridays,  
9:00-5:00 P.M.

所有建議文件必需於八五年六月十二日前遞交本處。艾色士站名更改與否最後將決定於交通處董事會。



切身利害欄之十七

中華耆英會 鍾倫納博士

一、六十五歲前後的個人保健(續上期)「藍十字藍盾」的「直接付款保健計劃」(Direct Payment Plans, Blue Cross Blue Shield)。

上期所述,僅是對有資格享受「聯邦保健」(Medicare)者而言。華人社區中,却有相當多人沒有此保障的,這些人士包括新移民和許多在小型企業工作的在內,他們又不能申請州府保健(Medicaid),商業性的保健又貴,怎麼辦?

加藍十字藍盾集體保健計劃的。如果你和配偶年紀均在六十五歲以下,或需照顧兩名以上十九歲以下的未婚子女,都應申請「合眾保健計劃」,保險當然高很多。「直接付款保健計劃」,又分四種:「九十元基本計劃」(Basic 90 Plan)、「六十元基本計劃」(Basic 60 Plan)、「第一種主要計劃」(Major Medical Plan 1)以及「第二種主要計劃」(Major Medical Plan 2)。

以上四類保健計劃的內容,保險費當然有分別。以下數字,是執筆時仍有效的,藍十字藍盾可能會調整,但相信相距不會太大。

	個人	家庭
六十元基本計劃	\$84.69	\$211.41
九十元基本計劃	\$91.08	\$223.47
第一種主要計劃	\$193.86	\$427.44
第二種主要計劃	\$200.10	\$410.79

每季保費表

保費並不平,比起商業性保險公司,却算過得去了。有一點須提醒的,是,參加了藍十字藍盾的保險計劃,要預早編繆,不能臨渴掘井,因為購保初期八個月內,不能享受全面保障,詳情要細讀保戶文件,但需要急救的情況,例如意外、急性盲腸、急性風濕性關節炎、和多種癌症等,多數

有保障。

跟藍十字藍盾合作的醫院、醫生、牙醫、和社會工作者,會依藍十字藍盾所訂標準收費,費用由您和藍十字藍盾分擔,除非您屬於低收入會員,才可免稅,不過還須符合下列條件:一是您沒另行購買其他保健;二是若無特別需要,不能用私家病房和私人護士;三是不能跑到麻省以外受療。

一般會員除了付保費,還須分擔每次費用,分擔方式有三種:

一、基本福利:付法簡單,接受服務前,把會員號碼交給麻省藍十字藍盾系統內的醫院、醫生、牙醫、或社會工作者等,他們會直接跟藍十字藍盾報數,後者隨後通知您應付多少。

二、延伸福利:列在主要計劃內的延伸福利,須您自己向藍十字藍盾報數,辦法是先向當地辦事處索取「延伸福利申報表」(Extended Benefits Claim Form),填妥

後連同收據正本寄回

Subscriber Claims Dept. B.C.B.S. Box 2058, Boston, MA 02106

三、麻省外費用:把會員號碼交給省外科護士人員或機構,請他們代轉予麻省藍十字藍盾。若您接到詳細單據,應連同一份「調整表」(Claim/Adjustment Form)可向本地藍十字藍盾索取,寄到另一個部門:BCBS, P.O. Box 1658 Boston, MA 02105

申請加入藍十字藍盾的「直接付款保健計劃」很簡單,只須首先決定自己希望參予那一種計劃(揀最合您的,不是愈貴愈好!)請他們寄一份該種計劃的申請表給您,填報一些關於您的健康狀況。藍十字藍盾有權根據您的病歷減少您部份利益,但不能拒絕受保。他們會通知您應交多少錢,何月何日起正式生效。

所謂「受益期」(Benefit Period),指從留醫第一日起,到

連續九十日不再入院時止。

后記:

「切身利害欄」和大家見面,不知不覺已兩年,其間得到讀者的鼓勵不少,堪以自慰,我最關心的却是:華裔老人和家庭,是否可以得到足夠的消息和鼓勵,自動起來爭取更多的福利。天下無不散之筵席,筆者因接受了一個新職位,至少短期內,無法再跟大家繼續這個「切身利害欄」了。各位如果有什麼問題,中華耆英會的同事,一定樂意幫忙。珍重了。

鍾倫納 一九八五年五月波士頓

編者按:鍾倫納將於六月中旬離開服務三年餘的中華耆英會。他將前往麻省老人事務部做顧問性的工作。舢舨編輯同仁衷誠感謝鍾君長久以來為本刊讀者撰寫「切身利害欄」,文簡意精並對耆英非常有助益。本刊謹在此祝鍾博士一切順利,並望後會有期。

	六十元、九十元基本計劃	第一種主要計劃	第二種主要計劃
甲、院內服務	1. 每段受益期(註)內一百二十天病房費中,BCBS只付六十、九十元。 2. 若進了重症病房,BCBS加付重症病房與半私家病房費用的差額。	1. 每段受益期內一百二十天病房費用的八成。 2. 重症病房費用亦只付八成。 3. 精神病院和戒酒所的保障,每段受益期內只有六十天,亦八成。	1. 每段受益期內您得先付二百五十元。 2. 以後一百二十天內BCBS付全額。 3. 精神病院費用則每段受益期內只有六十天由BCBS付全額。
藍十字藍盾系統內醫院服務	1. 每段受益期內一百二十天醫生費,逾期您付。 2. 收入低的(單身年入五千元,雙年入少于六千,一家三口年入七千五百)會員,可免繳費。	1. 每段受益期內一百二十天(精神病院/戒酒所則六十天)醫生費的八成由BCBS付。	1. 同第一種主要計劃。
牙科	1. 必須要留醫、或拔除七顆牙的那類嚴重情況才包。利益與上相同。 2. 若因病而須進駐接受牙科服務,則BCBS只付醫院費用,不付醫生與牙醫費用。	同左	同左
乙、院外服務 BCBS系統內醫院之門診/急診室	以下各項費用,BCBS全付。 1. 意外的初步治療,可在一天內完成者。 2. 外科手術。 3. 折骨、脫臼、燒傷的治療,換藥和敷藥。 4. 放射性治療。 5. 須麻醉才可進行的體內顯像檢查。 6. 透析血。 7. 留院前四天由預定的X光及其他手術前試驗。	同左	同左
BCBS系統內醫生 的院外服務	以下各項有津貼: 1. 意外發生後三日以內的初步治療。 2. 手術。 3. 放射性治療。 4. 須麻醉才可進行的體內顯像檢查。 5. 透析血液服務。 6. 腳醫的手術和若干檢驗費(不包括例常腳部照顯)。	以下各項費用的八成:1-6項目同左	同左
外診病人的診斷性化驗和X光服務	1. 只保進院前四天的化驗室費用。 2. X光服務之半數或至少十五元由您先付。若費用超過BCBS認可的,您加付不認可那部份。	1. BCBS付系統內醫院的門診費全數。 2. BCBS付系統內醫生合理診費的全數。	同左
精神科的門診服務	1. BCBS系統內醫院、診所、康健中心、戒酒所、和有合作關係的精神醫院的費用全數,但最高不過五百元一年。 2. 系統內醫生、心理學者、和註冊臨床社會工作者費用可獲津貼。但最高不過五百元一年。	1. 同左。 2. BCBS付八成,但最高額不過五百元一年。	同左
丙、延伸福利	無	下列項目是由主要計劃續延所及的保障。每一成員終生可用二十五萬元。條件是每年須先付額一百元。	同左
BCBS系統內的醫院及慢性病院(精神病院除外)	無	以每一受益期內留院的第一百二十天開始,無限期提供八成病房、特別服務、及系統內醫生的正常費用。	同左
系統內的療養院	無	每一受益期內首一百二十天的半私家病房、特別服務、和系統內醫生正常診費的八成。	同左
院外服務	無	下列情況正常費用的八成 1. 系統內醫生上門或診所費用。 2. 系統內醫院門診部醫療費。 3. 醫生開列的藥方(除精神藥及懷孕在外)。 4. 胰島素、針筒、和藥。 5. 非全職的外訪護士和物理治療服務。 6. 租購醫療器材。 7. 某些十字車服務。 8. 家庭衛生(不包括家務和為個人舒適而提供的項目)。 9. 甲、乙、部份不包的化驗室服務。	同左



SAMPAN

第十三卷 第十五期  
一九八五年六月發行

# 舢舨雙週

出版人：  
華美福利會  
地址：  
波士頓泰勒街  
九十一號  
電話：  
四二六·八六七三

1. 本刊為贈閱性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以更改新址。  
2. 本刊經費全係各方讀者及熱心人士團體支持，歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。  
3. 本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件請儘早包括中、英雙種文字，以減少翻譯工作。  
4. 在編者主理期間，本刊中文版將以公正、客觀之立場，多方就大波士頓區華裔社區各項時事，各僑團、組織之近展、各僑團文教訊息、時人動態與其他具有新聞性之消息作詳實的報導。以期維繫華裔訊息交流，共謀華裔社區利益，並坦誠以文相推展中華文化傳統。

本刊歡迎華裔個人或團體賜稿。截稿日期是每隔個禮拜二。來稿以千字左右，新聞或文娛性均可。來稿請函寄或遞交波市九十號泰勒街華美福利會舢舨雙週刊收。

## 襲擊亞裔事件頻傳 東區、南區分別發生 越裔柬埔寨裔華裔均受害 警方加緊逮捕肇事者

波市南邊 Mattapan 區市中心唯一的中國快餐餐館在過去兩年半來一直遭到一名白人無理搗亂及侵擾。這名白人多是捷斯特區居民。據餐館老闆余愛表示剛開始時情形還不太嚴重，因此她沒有報警。直到數月前，二月廿六日，這名十九歲叫第安尼的白人更是變本加厲。他將餐館兩名工作人員停泊在外的車輛破壞，打破車窗及用利器畫花車身。又在車上寫上反亞裔字句。

兩輛車的損失各二千元。余女士在忍無可忍下報警。法庭於五月廿三日下午禁止第安尼再騷擾這間中國餐館的任何人。如果第安尼違抗禁止令，他將會被控告藐視法庭而可能被判監禁徒刑。

麻州首席檢察官柏樂第表示：「這類騷擾很明顯有反亞裔動機。無論暴力行為是衝著亞裔、黑人或西裔均是違法的。」

助理檢察官日裔德樂嘉女士表示很多受害人均是在忍受了無數次騷擾後才肯報警。自八三年成立州府民權法例後，首席檢察官辦理了六件違反民權案件。六件案件受害人不是越南便是柬埔寨來的新移民。兩次發生於 REVERE，一次在 Sharon/Allpole 區，另多捷斯特、烏士特及 LOWELL 各一次。

德樂嘉助理檢察官表示不少受害人先前都不去報警，因為他們以為這是一個適應期的現象，又因為他們不知道該向誰或如何投訴。對新移民而言，不可能一下子便了解美國複雜的法律制度云。

德樂嘉女士強調報案的重要性，凡是遇有類似事件，均應立即通知警方。

### 南波士頓

愛爾蘭人聚居的南波士頓區於上禮拜發生一起三名越裔被一群白人入屋攻擊事件。

近日接二連三頻傳亞裔被襲擊事件，一些社區人士擔心亞裔已變成新的「代罪羔羊」。

南波士頓發生的事件據稱牽涉若卅名白人。五月十九日零晨一群白人向著一所有越裔居住的房屋投擲啤酒罐及石頭，並叫喊反亞裔口號。其中一名白人打破窗戶爬入屋內打傷一名越裔後開門讓另幾名白人入屋內。五名在屋內的越裔中有三人受了傷需往醫院治療。

警方於零晨一時卅五分獲報立刻趕到現場。當即便逮捕了一名南波士頓居民，廿一歲的畢諾，控以持械入屋傷人罪。後來警方再逮捕了八名白人，除了被控以惡意毀壞他人財產罪名外，全部被告總共被控以卅二項違

反州府人權罪名。  
三名受傷的越裔中只有一人會講英語，據他向環球報表示，那群白人圍著他叫罵並要他「滾回中國」、「我要殺掉你」等恐嚇話。  
警方表示事發時，該住宅附近有一群人在喝酒，可能是酒後做出的行為。

### 東波士頓

東波士頓區五月廿七日晚亦發生幾名柬埔寨人士被白人攻擊案。當晚十時許，首先一名柬埔寨人看見屋外有一白人在踢他的車，他趕忙出屋外阻止。那名單事的年輕人隨即打手勢招來了一群白人。屋內其他三名柬埔寨人見狀亦跑出屋外幫忙。快將打起群架之際，四下警車鈴大作，一群白人一哄而散。兩名柬埔寨人需送院包紮傷勢。警局社區動亂小組又已開始調查此起東波士頓案件。

## 民權協會召開記者會 同聲譴責反亞裔情緒

大波士頓民權協會於五月卅一日緊急召開一次記者招待會，聲討近日頻傳之反亞裔暴力行為。

大波士頓民權協會的三位主席：華爾斯、西甘、史迪牧師聯合發表聲明嚴重譴責最近發生的反亞裔暴力。聲明中表示反亞裔、反猶太裔或反黑人行為都不只是一個種族的問題，而是整個大波士頓區的問題。他們呼籲市長、地方法院檢察官、麻州首席檢察官及警方等應採取迅速的行動處理歧視案件，以警告犯案者或欲犯案者反種族暴力絕不容於法。  
幾位主席更希望全市的民選官員

## 廣教中文學校 識字比賽優勝者

中華廣教學校於五月十三日舉行分級識字比賽，以九十分鐘時間寫字最多者為優勝，並獎紀念像一座，以示鼓勵。以下是各級獲獎名單：  
六年級——葉浩生，識字六百五十個。  
五年級——蘇惠芳，識字五百三十個。  
四年級——丁惠芬，識字四百七十五個。  
三年級——譚家梅，識字三百四十五個。  
二年級——唐官壽，識字二百五十五個。  
一年級——李秀輝，識字二百個。  
預備班——陸瑞浩，識字一百四十五個。  
今次的識字比賽，乃是該校首次舉行，同學反應熱烈踴躍參加。透過比賽提高學生對中國文化認識和學習興趣，並藉此了解學生之中文程度，對教學方面亦收效果。



圖為五月卅一日，大波士頓民權協會召開的記者招待會。(左至右)江念祖、西甘、史迪牧師、余達強律師。招待會中聲明譴責近日各社區不斷的反亞裔行徑。

求與各官員會面追討妥善之解決辦法。同時亞裔領袖亦應不斷提醒社區人士所應享的權利。  
(五)市長必需運用全力阻止反種族暴力繼續下去。  
(六)地方檢察官應立刻與亞裔團體

會面商討。  
出席發言者尚有東波士頓區教會代表、聯邦民權委員會紐英倫分局主席、麻州反歧視委員會主席、波士頓律師協會民權小組主席、婦女選民協會代表、大波士頓區法律援助處余達強律師、支援黃龍光委員會發言人江念祖等。  
江念祖表示類似反亞裔暴力其實早有發生，只是最近才引起大眾的注意。早在二、三年前市長選舉之際，亞裔社區已向當時競選市長的候選人提出這個問題。他認為市長弗寧應在上一任時即採取防禦措施，而不是到事情發展至危機階段才挽救。警方在最近南波士頓區發生的攻擊越裔案反應敏捷，拘捕了肇事者並控以違反民權罪。江念祖認為這些行動值得表揚，但亞裔社區對警方的信心還是維繫在黃龍光案上，如該案能得到公正的處理，亞裔對警方才能恢復信心。

## 上海市長訪波城

上海市長汪道涵於五月中旬造訪本市。此行主要目的是接受塔夫士大學頒發的榮譽公共行政博士學位。汪市長在接受本報訪問時表示，塔夫士頒發的學位對他而言是一種榮譽，並象徵了中國與美國更進一步的友誼。除了於五月十九日參加塔夫士的畢業典禮外，汪道涵並與其位紐英倫地區華人企業家見面；欲開拓上海與本地商業往來機會。五月廿日，汪並拜會州長、州參議院主席及州眾議院主席等。

下接第三版